

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ**

Неділя
Самарянки
Голос 4



**UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS**

Sunday of the
Samaritan Woman
Tone 4

Ven. Theodosius, abbot of the Kyivan Caves Monastery



From his early youth, Theodosius shunned laughter and rejoicing and dedicated himself to godly thoughts and prayers. Because of this, he was often abused by his mother, especially one day, when his mother noticed an iron belt around his naked body from which his shirt was bloodied. Having once read the words of the Savior in the Gospel "He who loves father or mother more than Me is not worthy of Me" (St. Matthew 10:37), Theodosius left the home of his parents and fled to the Monastery of the Caves in Kyiv to see the Venerable Anthony. Anthony received him and, shortly afterwards, tonsured him a monk. When his mother found him and asked him to return

home, he counselled his mother and she also entered a convent and was tonsured a nun.

Theodosius shortly surpassed all the monks by his mortification, meekness and goodness, and became very dear to Anthony who installed him as abbot of the monastery. During the time that he was abbot, the brotherhood of the monastery greatly increased, churches and cells were built and the Constitution [the Rule] of the Studite Monastery was introduced in its entirety. God endowed Theodosius with abundant grace because of his virginal purity, great labor in prayer, love toward his fellow man and so this man of God possessed great power over unclean spirits, healed diseases and discerned the fate of men. Along with St. Anthony, Theodosius is considered the founder and organizer of monasticism in Rus'. He died peacefully in the year 1074 A.D. His healing relics repose next to the relics of Anthony.

№. 20 18-го ТРАВНЯ

2014

MAY 18 №. 20

Преподобний Феодосій Києво-Печерський

Преподобний Феодосій Печерський є одним із найбільш шанованих святих Української Православної Церкви. Народився преподобний у місті Василькові під Києвом близько 1036 року, але згодом його батьки переїжджають до Курська, де й минуло дитинство майбутнього преподобного. Коли йому було тринадцять років, помер батько. Як розповідає житіє святого, написане Нестором Літописцем, Феодосій у дитинстві дуже багато читав, ходив до церкви, проте не носив дорогого одягу, прикрас, віддавав перевагу товариству бідних людей, ніж свого рівня. По смерті батька він спробував утекти з дому разом із прочанами, які прямували до Єрусалиму, проте мати наздогнала його та побивши повернула додому. Давши їй обіцянку більше не втікати, він часто ходив до церкви, допомагав простим людям, а побачивши нестачу просфор для церковної служби, почав допомагати пекти їх. Спостерігаючи за ревним служінням Богові, начальник міста доручає Феодосієві догляд за своєю церквою. Проте мати преподобного постійно йому дорікає зневажанням статусом і знущається з нього. Одного разу, коли мати поїхала надовго з міста, він втікає з дому і йде пішки до Києва. Обійшовши київські монастирі, він зупиняється у своєму виборі на Антонії, який жив у печері. Тут він, маючи двадцять чотири роки життя, приймає чернечий постриг, який здійснив ігумен Никон.

А мати його довго шукала, бажаючи повернути додому, навіть приїхала до Києва. Вона довго вмовляла його повернутися, проте він їй запропонував вихід: прийняти покаєння та постриг у одному з жіночих монастирів Києва – так вона зможе його іноді бачити. Спочатку мати не погоджувалася, але потім все ж таки стала інокинею монастиря св. Миколая, де і спочила в мирі. Через деякий час ігуменом монастиря став Варлаам, Феодосій отримує ієрейський сан. А після того, як князь Ізяслав переводить ігумена Варлаама у новостворений Дмитрівський монастир, братія звернулася до Антонія з проханням поставити ігуменом Феодосія. З того часу він очолював Печерський монастир. Саме при ньому монастир перестав бути лише печерним. На прохання Антонія князь Ізяслав виділив для монастиря нову земельну ділянку, на якій будується нова соборна церква (Успенський собор), келії та інші монастирські споруди. Відтоді монастир набув сучасного територіального вигляду: Верхній – навколо Успенського собору та Нижній – Ближні й Дальні печери. Феодосія вважають засновником монастирського уставу на Русі. За переданням, він запровадив у Печерському монастирі Студійський устав, який став прикладом чернечого життя для інших руських монастирів.

АПОСТОЛ

З Діян Святих Апостолів читання.

(р. 11, в. 19 - 26, 29 - 30)

А ті, хто розпорошився від переслідування, що знялося було через Степана, перейшли навіть до Фінікії, і Кіпру, і Антіохії, не звістуючи слова нікому, крім юдеїв.

А між ними були мужі деякі з Кіпру та з Кірінеї, що до Антіохії прийшли, і промовляли й до греків, благовістячи про Господа Ісуса.

І Господня рука була з ними; і велике число їх увірувало, і навернулось до Господа!

І вістка про них досягла до вух єрусалимської Церкви, і до Антіохії послали Варнаву.

А він, як прийшов і благодать Божу побачив, звеселився, і всіх став просити, щоб серцем рішучим трималися Господа.

Бо він добрий був муж, повний Духа Святого та віри. І прилучилось багато народу до Господа!

Після того подався Варнава до Тарсу, щоб Савла шукати.

А знайшовши, привів в Антіохію. І збирались у Церкві вони цілий рік, і навчали багато народу, і в Антіохії найперш християнами названо учнів.

Тоді учні, усякий із своєї спроможности, постановили послати допомогу братам, що в Юдеї жили.

Що й зробили, через руки Варнави та Савла, пославши до старших.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Івана Святого Євангелія читання.

(р. 4, в. 5 – 42)

Отож, прибуває Він до самарійського міста, що зветься Сіхар, недалеко від поля, яке Яків був дав своєму синові Йосипові.

Там же була Яковава криниця. І Ісус, дорогою зморений, сів отак край криниці. Було коло години десь шостої.

Надходить ось жінка одна з Самарії набрати води. Ісус каже до неї: *„Дай напиться Мені!”*

Бо учні Його відійшли були в місто, щоб купити поживи.

Тоді каже Йому самарянка: *„Як же Ти, юдеянин бувши, та просиш напиться від мене, самарянки?”* Бо юдеї не сходяться із самарянами.

Ісус відповів і промовив до неї: *„Коли б знала ти Божий дар, і Хто Той, Хто говорить тобі: „Дай напиться Мені”, - ти б у Нього просила, і Він тобі дав би живої води”.*

Каже жінка до Нього: *„І черпака в тебе, Пане, нема, а криниця глибока, - звідки ж маєш Ти воду живу?”*

Чи Ти більший за нашого отця Якова, що нам дав цю криницю, і він сам із неї пив, і сини його, і худоба його?”

Ісус відповів і сказав їй: *„Кожен, хто воду цю п'є, буде прагнути знову.*

А хто питиме воду, що Я йому дам, прагнути не буде повік, бо вода, що Я дам, стане в нім джерелом тієї води, що тече в життя вічне”.

Каже жінка до Нього: *„Дай мені, Пане, цієї води, щоб я пити не хотіла, і сюди не приходила брати”.*

Говорить до неї Ісус: *„Іди, поклич чоловіка свого та й вертайся сюди”.*

Жінка відповіла та й сказала: „Чоловіка не маю” ...
Відказав їй Ісус: „*Ти добре сказала: Чоловіка не маю.*

Бо п'ятьох чоловіків ти мала, а той, кого маєш тепер, - не муж він тобі. Це ти правду сказала”.

Каже жінка до Нього: „Бачу, Пане, що Пророк Ти.

Отці наші вклонялися Богу на цій ось горі, а ви твердите, що в Єрусалимі те місце, де потрібно вклонятись”,

Ісус промовляє до неї: „*Повір, жінко, що надходить година, коли ні на горі цій, ані в Єрусалимі вклонятись Отцеві не будете ви.*

Ви вклоняєтесь тому, чого ви не знаєте, ми вклоняємось тому, що знаємо, бо спасіння – від юдеїв.

Але наступає година, і тепер вона є, коли богомільці правдиві вклонятися будуть Отцеві в дусі та в правді, бо Отець Собі прагне таких богомільців.

Бог є Дух, і ті, що Йому вклоняються, повинні в дусі та в правді вклонятись”.

Відказує жінка Йому: „Я знаю, що прийде Месія, що зветься Христос, - як Він прийде, то все розповість нам”.

Промовляє до неї Ісус: „*Це Я, що розмовляю з тобою”...*

І тоді надійшли Його учні, і дивувались, що з жінкою Він розмовляв. Проте жоден із них не спитав: „Чого хочеш?” або: „Про що з нею говориш?”

Покинула жінка тоді водоноса свого, і побігла до міста, та й людям говорить:

„Ходіть но, побачте Того Чоловіка, що сказав мені все, що я вчинила. Чи Він не Христос?”

І вони повиходили з міста, і до Нього прийшли.

Тим часом же учні просили Його та й казали: „Учителю, їж!”

А Він їм відказав: „*Я маю поживу на їдження, якої не знаєте ви”.*

Питали тоді один одного учні: „Хіба хто приніс Йому їсти?”

Ісус каже до них: „*Пожива Моя – чинити волю Того, Хто послав Мене, і справу Його довершити.*

Чи не кажете ви: „Ще чотири от місяці, - і настануть жнива?” А Я вам кажу: Підійміть свої очі, та гляньте на нива, - як для жнив уже пополовіли вони!

А хто жне, той заплату бере, та збирає врожай в життя вічне, щоб хто сіє й хто жне – разом раділи.

Бо про це поговорка правдива: „Хто інший сіє, а хто інший жне”.

Я вас жати послав, де ви не працювали: працювали інші, ви ж до їхньої праці ввійшли”.

З того ж міста багато-хто із самарян в Нього ввірували через слово жінки, що свідчила: „Він сказав мені все, що я вчинила була!”

А коли самаряни до Нього прийшли, то благали Його, щоб у них позостався. І Він перебув там два дні.

Значно ж більш вони ввірували через слово Його.

А до жінки казали вони: „Не за слово твоє ми вже віруємо, - самі бо ми чули й пізнали, що справді Спаситель Він світу”.

CYK: Rummage Sale: May 23 & 24 at 9:00 am

Donations of clean usable clothing, shoes, handbags, etc.

Books, games, CDs, DVDs,

Toys, plants, fashion jewellery, etc.

May be left at the Parish Office

EPISTLE

The reading is from Acts of the Apostles.

(c. 11, v. 19 - 26, 29 - 30)

Now those who were scattered after the persecution that arose over Stephen traveled as far as Phoenicia, Cyprus, and Antioch, preaching the word to no one but the Jews only.

But some of them were men of Cyprus and Cyrene, who, when they had come to Antioch, spoke to the Hellenists, preaching the Lord Jesus.

And the hand of the Lord was with them, and a great number believed and turned to the Lord.

Then news of these things came to the ears of the church in Jerusalem, and they sent our Barnabas to go as far as Antioch.

When he came and had seen the grace of God, he was glad, and encouraged them all that with purpose of heart they should continue with the Lord.

For he was a good man, full of the Holy Spirit and of faith. And a great many people were added to the Lord.

Then Barnabas departed for Tarsus to seek Saul.

And when he had found him, he brought him to Antioch. So it was that for a whole year they assembled with the church and taught a great many people. And the disciples were first called Christians in Antioch.

Then the disciples, each according to his ability, determined to send relief to the brethren dwelling in Judea.

This they also did and sent it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. John.

(c. 4, v. 5 – 42)

So He came to a city of Samaria which is called Sychar, near the plot of ground that Jacob gave to his son Joseph.

Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied from His journey, sat thus by the well. It was about the sixth hour.

A woman of Samaria came to draw water. Jesus said to her, *"Give Me a drink."*

For His disciples had gone away into the city to buy food.

Then the woman of Samaria said to Him, "How is it that You, being a Jew, ask a drink from me, a Samaritan woman?" For Jews have no dealings with Samaritans.

Jesus answered and said to her, *"If you knew the gift of God, and who it is who says to you, 'Give Me a drink,' you would have asked Him, and He would have given you living water."*

The woman said to Him, "Sir, You have nothing to draw with, and the well is deep. Where then do You get the Living water?"

"Are You greater than our father Jacob, who gave us the well, and drank from it himself, as well as his sons and his livestock?"

Jesus answered and said to her, *"Whoever drinks of this water will thirst again,*

'but whoever drinks of the water that I shall give him will never thirst. But the water that I shall give him will become in him a fountain of water springing up into everlasting life.'

The woman said to Him, "Sir, give me this water, that I may not thirst, nor come here to draw."

Jesus said to her, *"Go, call your husband, and come here."*

The woman answered and said, "I have no husband." Jesus said to her, *"You have well said, 'I have no husband,'*

“for you have had five husbands, and the one whom you now have is not your husband; in that you spoke truly.”

The woman said to Him, “Sir, I perceive that You are a prophet.

“Our fathers worshiped on this mountain, and you Jews say that in Jerusalem is the place where one out to worship.”

Jesus said to her, *“Woman, believe Me, the hour is coming when you will neither on this mountain, nor in Jerusalem, worship the Father.*

“You worship what you do not know; we know what we worship, for salvation is of the Jews.

“But the hour is coming, and now is, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth; for the Father is seeking such to worship Him.

“God is Spirit, and those who worship Him must worship in spirit and truth.”

The woman said to Him, “I know that Messiah is coming” (who is called Christ). “When He comes, He will tell us all things.”

Jesus said to her, *“I who speak to you am He.”*

And at this point His disciples came, and they marvelled that He talked, with a woman; yet no one said, “What do you seek?” or, “Why are You talking with her?”

The woman then left her water-pot, went her way into the city, and said to the men.

“Come, see a Man who told me all things that I ever did. Could this be the Christ?”

Then they went out of the city and came to Him.

In the meantime His disciples urged Him, saying, “Rabbi, eat.”

But He said to them, *“I have food to eat of which you do not know.”*

Therefore the disciples said to one another, “Has anyone brought Him anything to eat?”

Jesus said to them, *“My food is to do the will of Him who sent Me, and finish His work.*

“Do you not say, ‘There are still four months and then comes the harvest? Behold, I say to you, lift up your eyes and look at the fields, for they are already white for the harvest!

“And he who reaps receives wages, and gathers fruit for eternal life, that both he who sows and he who reaps may receive together.

“For in this the saying is true: ‘One sows and another reaps.’

“I send you to reap that for which you have not laboured; others have laboured, and you have entered into their labour.”

And many of the Samaritans of that city believed in Him because of the word of the woman who testified, “He told me all that I ever did.”

So when the Samaritans had come to Him, they urged Him to stay with them; and He stayed there two days.

And many more believed because of His own word.

Then they said to the woman, “Now we believe, not because of what you said, for we ourselves have heard Him and we know that this in indeed the Christ, the Saviour of the world.”



19th Annual St. Demetrius Golf Tournament

Sunday, June 8, 2014
All are welcome to play,
sponsor and support!



Церковний Календар



Church Calendar

ТРАВЕНЬ

25 Неділя Сліпородженого
Літургія 10:00 ранку

29 Вознесення Господнє
Літургія 9:30 ранку

ЧЕРВЕНЬ

1 Святі Отці 1-го Вселенського Собору
Неділя Молоді
Літургія 10:00 ранку

7 Троїцька Субота
Літургія 9:30 ранку

8 Зіслання Святого Духа - Зелені Свята
Літургія 9:30 ранку

9 День Святого Духа
Літургія 9:30 ранку

15 Неділя Всіх Святих
Літургія 10:00 ранку

16 Початок Посту Петрівки

22 Неділя Всіх Святих землі Української
Літургія 10:00 ранку

29 3-тя Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

MAY

Sunday of the Blind Man
Liturgy 10:00 am

Ascension of Our Lord
Liturgy 9:30 am

JUNE

Fathers of the 1st Ecumenical Council
Youth Sunday
Liturgy 10:00 am

Trinity Saturday
Liturgy 9:30 am

Descent of the Holy Spirit - Pentecost
Liturgy 9:30 am

Day of the Holy Spirit
Liturgy 9:30 am

Sunday of All Saints
Liturgy 10:00 am

Beginning of Apostle's Fast

Sunday of All Saints of Ukraine
Liturgy 10:00 am

3rd Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

Інформація та події на травень - - Information & activities for May

18	Співдружжя: буде повідомлено	Fellowship: TBA
18	Немає Недільної Школи	No Sunday School
20	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
23	СУК - продаж уживаних речей	UWAC Rummage Sale
24	СУК - продаж уживаних речей	UWAC Rummage Sale
24	Перша Сповідь о 7:00 год. веч.	First Confession at 7:00 pm
25	Співдружжя: СУМК	Fellowship: CYMK
25	Останній день Недільної Школи	Last day of Sunday School
27	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
28	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations
29	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations

Інформація та події на червень - - Information & activities for June

1	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
2	Місячні збори СУК о 7:00 год. веч.	Monthly UWAC Meeting @ 7:00 pm
3	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
5	Клуб сеньйорів: Обід для публіки	Seniors Club: Public Lunch
8	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
8	Парафіяльний Турнір з Гольфу	Parish Golf Tournament
10	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
15	Святкування Східньої Єпархії, Оуквил - всі церкви будуть зачинені	Eastern Eparchy Celebration, Oakville - all churches will be closed
17	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
22	Співдружжя: СУМК	Fellowship: CYMK
24	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
29	Співдружжя: ТУС	Fellowship: TUC

BINGO Friday, June 6 @ 10:00 am at Delta Downsview

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: www.stdemetriusuoc.ca

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 Fax: 416-255-1858 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: 416-255-7506 #25 Fax: 416-259-3243 Res.: 416-259-7241 e-mail: makarenko@rogers.com